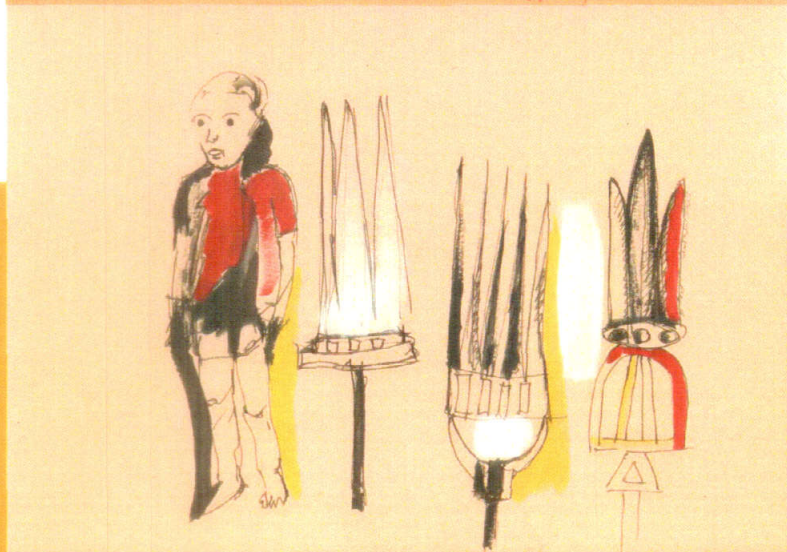
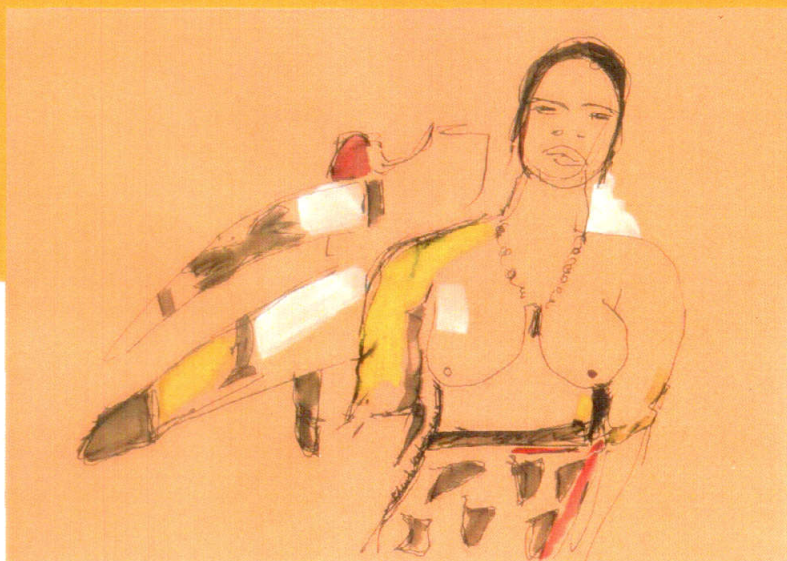
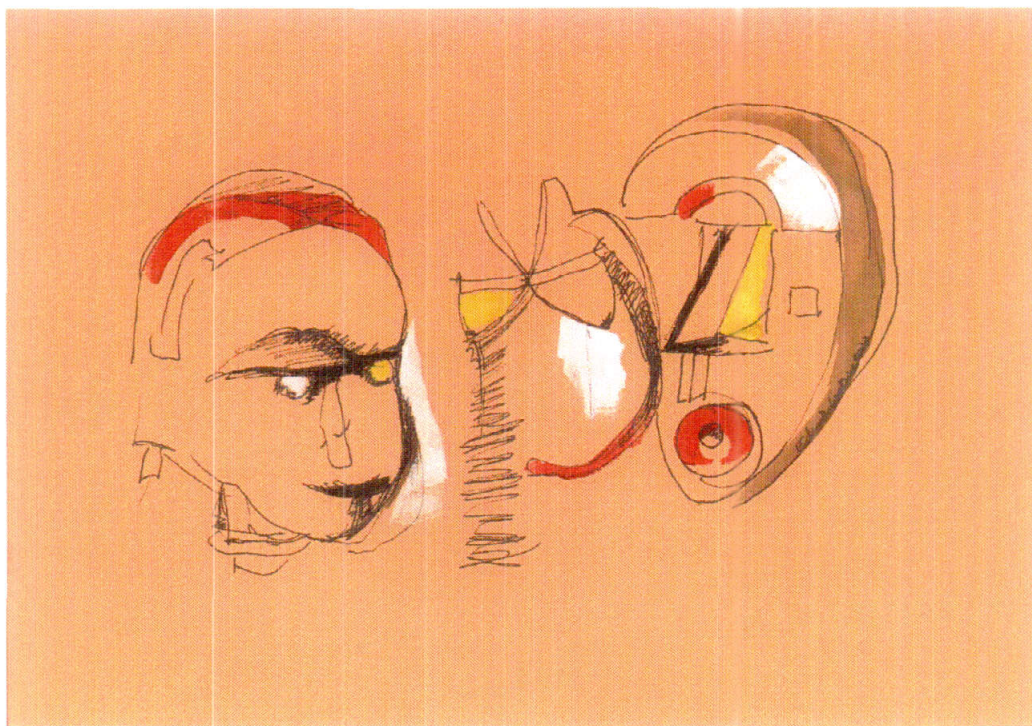


# Las islas del mar de Plata



eduarda coutinho

## Dibujo 1

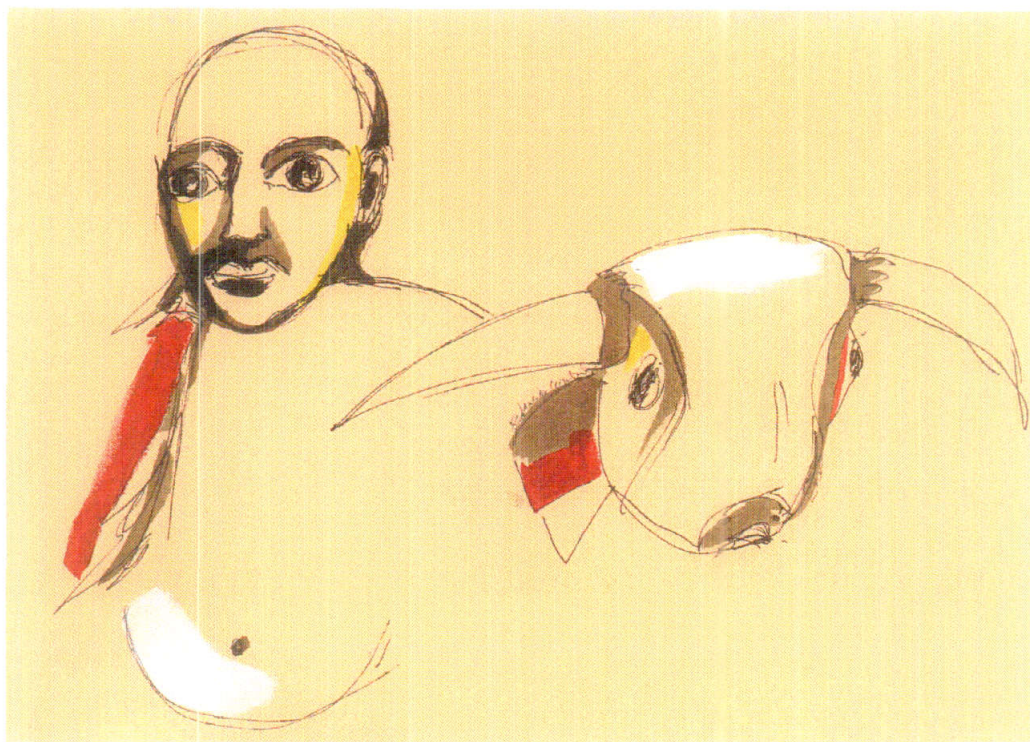


Inquietas raíces  
 donde mi savia brota  
 en gritos míos para mi  
 lanzados por mis labios sedientos  
 me prenden a sueños muy antiguos  
 donde nació un día, tan solo por casualidad.  
 Siento el latir de savia fértil  
 presente aun en el calor con que me besa  
 y hace mirar el camino recorrido  
 insistiendo en que me faltan aún  
 muchos pasos... hasta llegar.

Tiernas amarras me mecen al son de historias  
 traídas por juguetonas brisas si serenas,  
 por brutales latigazos de viento, si enojadas  
 – pero siempre tiernas, como las madres,  
 en sus iras breves y siempre dulces.

Inquietas raíces  
 extendiéndose desde los confines del tiempo  
 abarcando en un todo todo e a todos  
 mostrándome una razón de ser  
 me atan a sueños muy antiguos  
 y me dan un posible sentido para vivir.

## Dibujo 2



Será mi rostro espejo de la vida que brota de mi pecho  
o apenas reflejo de tiempos idos pasado indescifrable  
Será mi rostro afirmación de deseos consumados  
o testigo de los dolores por mí vividos y que en mí están, osmosis  
indescifrable.

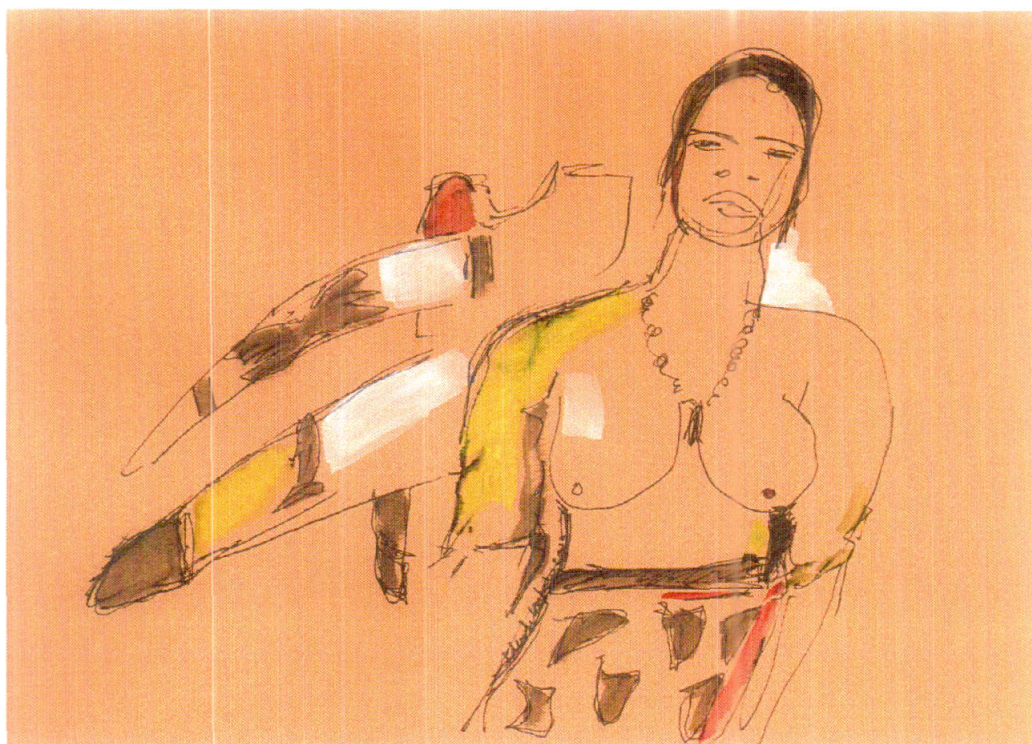
¿Que muestro yo? ¿Me muestro yo, yo mismo?

¿o a algún otro que hay en mí  
disfrazándose de mí mi propio yo?

¿Será mi rostro mi verdadera explicación de mí  
mi primera afirmación de aquello que soy  
afirmación primera la que viene antes de las palabras y de la voluntad  
o es disfraz camuflaje inconsciente do mi yo?

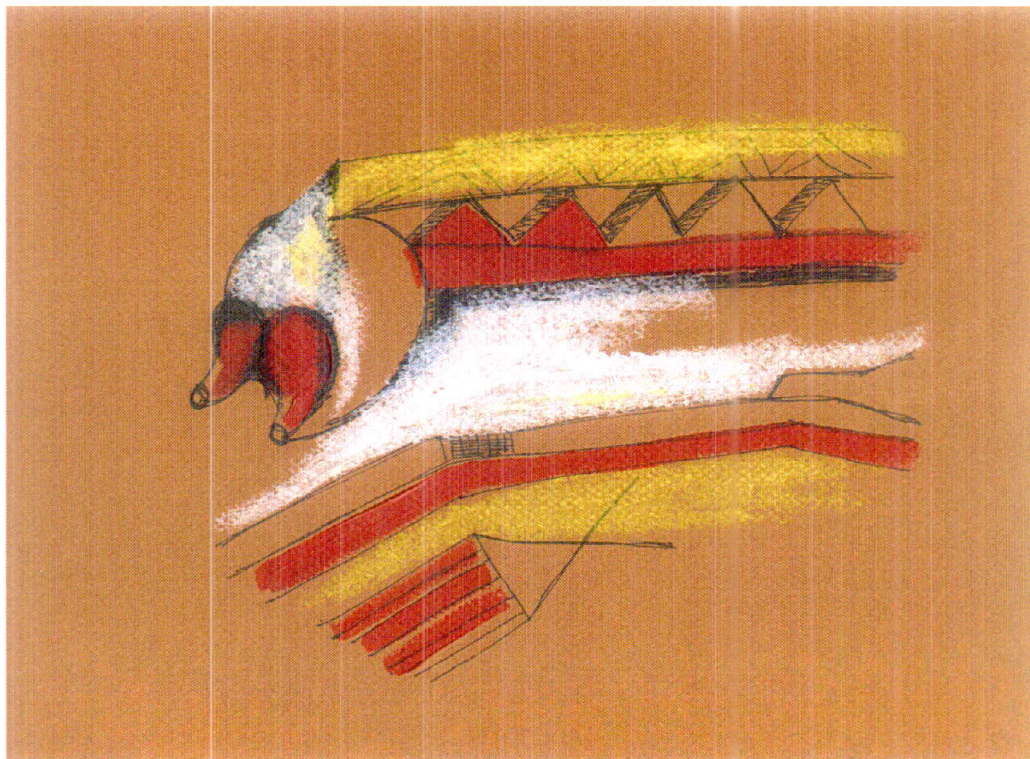
¿Me miro y finalmente a quien veo yo?

## Dibujo 3



Heme aquí seguro del lugar que me pertenece  
 Anclado en los recuerdos que vuelan a mí alrededor  
 En las brisas que me dicen el destino diseñado para mí.  
 Heme aquí anclado en las certezas que han de venir  
 Que están prometidas por las añoranzas que yo siento del futuro  
 – que yo nado en un inmenso mar de presentimientos.  
 Heme aquí vigoroso en las líneas del proyecto  
 completándome para que se cumpla la vida  
 los sueños los deseos las voluntades.  
 Me faltan tan solo unos trazos unos breves trazos  
 para que yo sea completa afirmación.  
 Heme aquí!  
 Espera por mí que falta poco  
 para que yo afirme de mí toda la voluntad  
 de construir futuros mi futuro basado en los recuerdos  
 que me corren en las venas de las palabras sueltas  
 para llenar mi vida de sentido.  
 Heme aquí!  
 Soy estas palabras que te doy.

## Dibujo 4



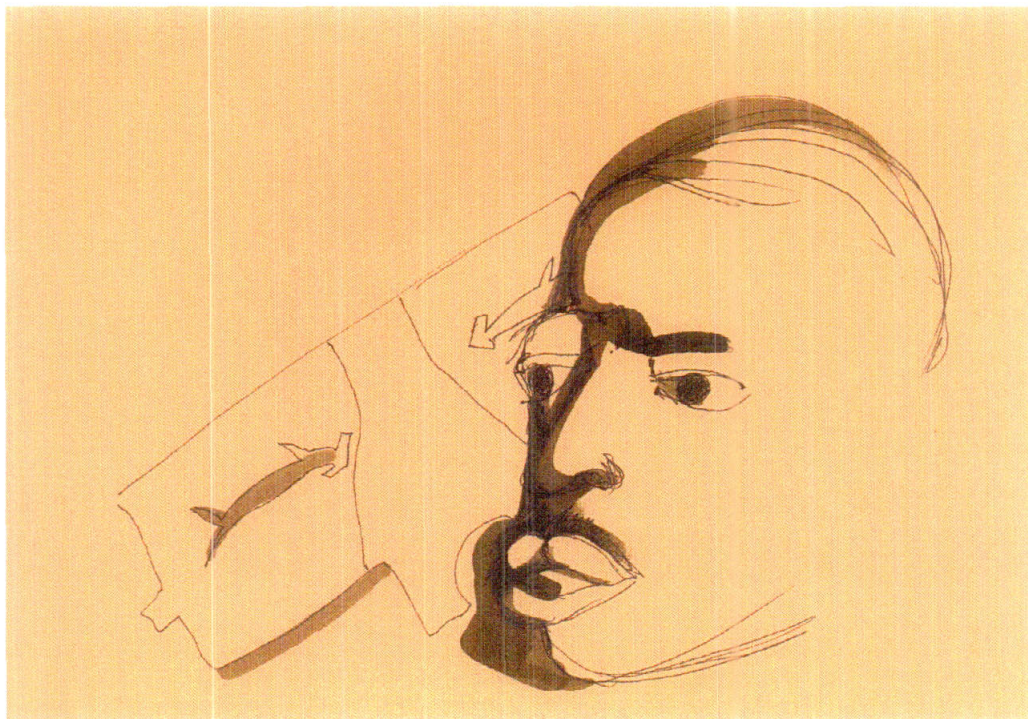
Pronuncio los nombres, las voces, las miradas  
de aquellos a quienes debo aquello que soy  
y afirmo en un grito lanzado al viento  
en un grito más fuerte que la añoranza  
que la memoria es savia que da vida.

La memoria es el río a navegar  
si quiero seguir seguro de mí  
y del destino adonde yo quiero y debo  
adonde quiero, debo y adonde yo voy a llegar.

Invoco los saberes antiguos  
De donde partí para venir a ser quien soy  
Y donde navego día tras día  
creando los márgenes de una vida – mi vida  
y dándole el sentido necesario a mi futuro.

Pronuncio antiguos nombres antiguas voces  
y en todas las miradas antiguas me reencuentro.

## Dibujo 5

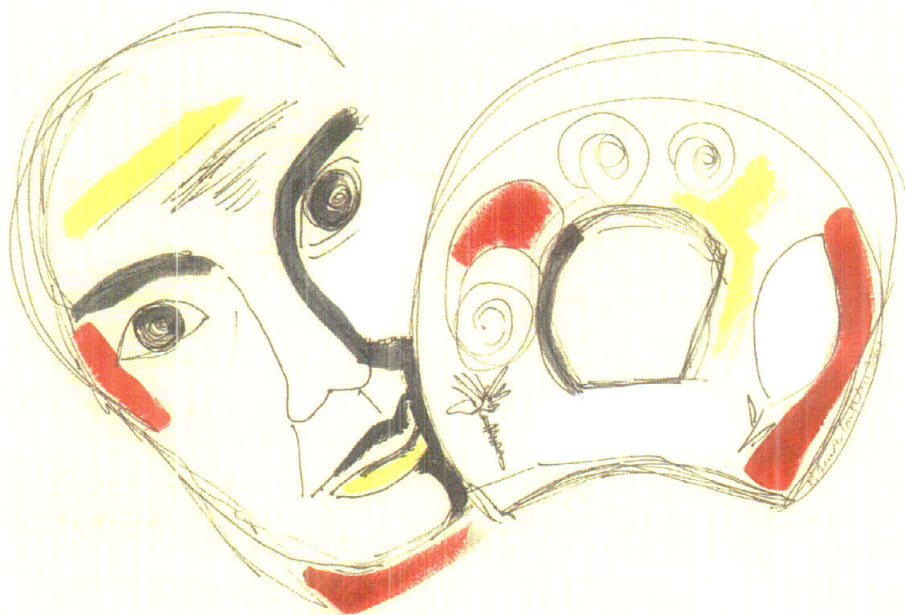


Hago una pausa y de mí mismo me olvido  
y el tiempo pasa sin que yo con él pase.  
Hago una pausa.

Hago una pausa con encantos en el mirar  
y el mundo tiene todos los colores del arco-iris.  
Hago una pausa.

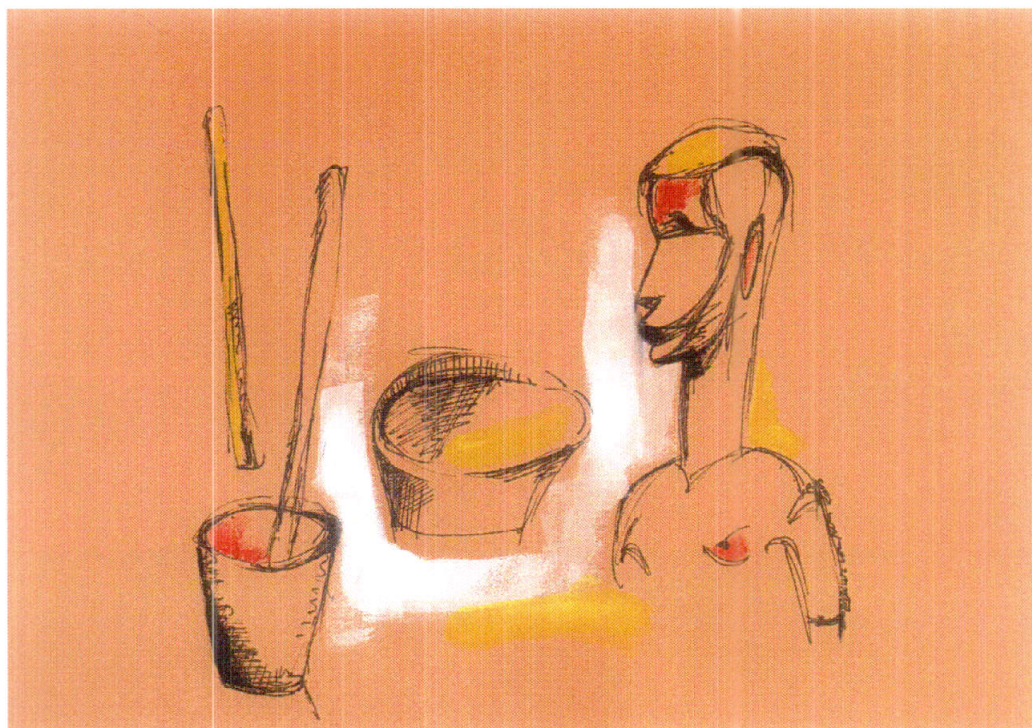
Hago una pausa respiro profundamente  
Y la vida se ajusta al ritmo de mí andar.  
Hago una pausa.

## Dibujo 6



Abrázame árame a ti toma mi ser en el tuyo  
E pronuncia un nos con una gran S bien siseada  
Haz con que yo sea solo tu, haz con que tú ya seas yo  
Y yo pase a ser tan solo y solamente memoria tuya.

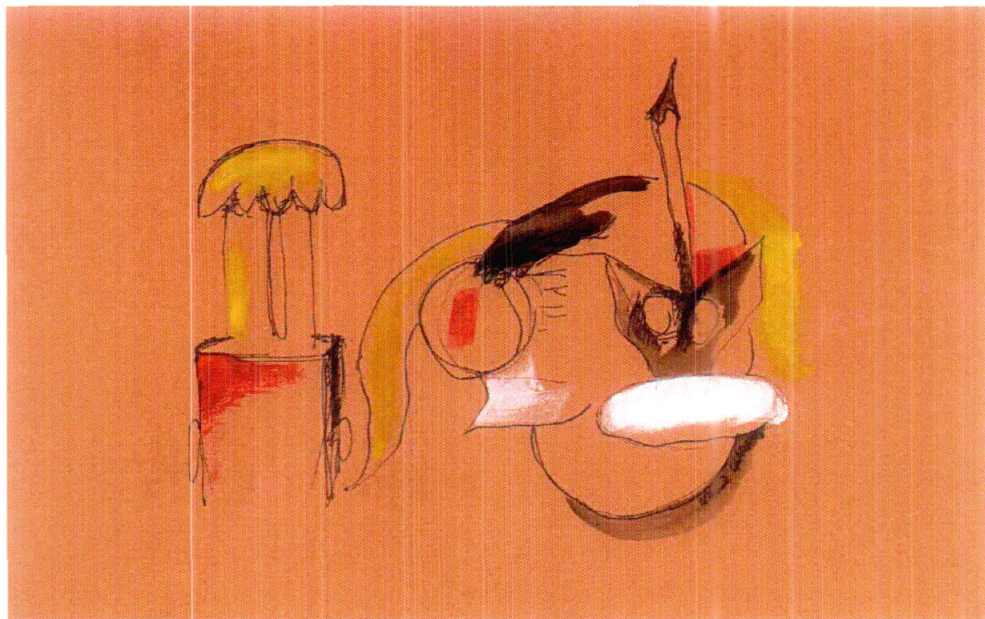
## Dibujo 7



El pan nace de los sueños. Es mi obra.  
 Yo soy quien da la vida. Soy yo quien todo lo da.  
 Soy hechizo poderoso, soy simiente aventurada  
 Tengo la fuerza de los dioses el esplendor del amanecer.  
 Soy yo quien da la vida. Yo soy quien todo lo da.  
 Soy yo el señor de los ritmos del latir del corazón  
 El arquitecto de las compuertas de los canales hechos de vida  
 donde la savia navega y se hace presente.  
 Decido los días y las noches. Distribuyo mis afectos  
 – también rencores, en días que escapan a mi querer –  
 y, sin embargo, no soy ni un solo palmo mas  
 grande que mi tamaño. Yo soy mujer.



## Dibujo 8

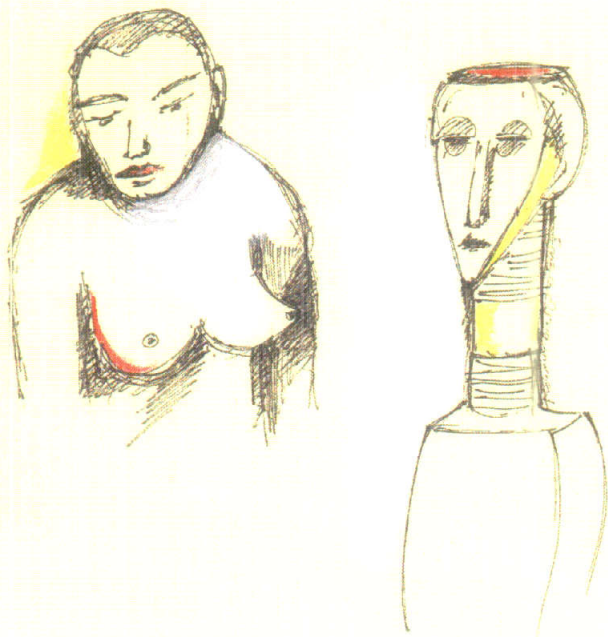


Me pierdo a veces en la selva de mis sueños.  
 Yo busco las llaves que han de abrirme el alma  
 para que pueda tornarme un pájaro del futuro.  
 Yo quiero planear bien alto y vigilar los días  
 para garantizar que los colores conservan su brillo.  
 Y quiero ensayar mis vuelos festivos  
 para tornarme apetecido y único  
 a los ojos de las almas navegantes  
 – las almas marineras de la añoranza  
 que buscan en los pájaros como yo  
 los recuerdos felices del futuro.

Me pierdo a veces en la selva de mis sueños.  
 Yo se que he de encontrar los colores mas adecuados  
 para cubrirme la voz y los deseos.  
 Voy a pintar las canciones que voy a componer  
 cuando empuñe mi batuta azul  
 – el color de la magia más tierna y más humana  
 y lanzar mi canto a los cuatro vientos.  
 Soy el maestro de una orquesta grandiosa  
 donde las aves de rapiña hacen solos  
 raseando en vuelos cortos mi pecho  
 dibujando en los aires la música del futuro.

Me pierdo a veces en la selva de mis sueños  
 y tengo unas ganas locas de quedarme.

## Dibujo 9



Aquí estoy, sediento, madre mía  
Esperando que entiendas mi añoranza  
y escuches el sonido de las lágrimas en la ausencia.  
Acaricia en tu regazo éste recuerdo  
que duele como nunca a nadie dolió.

Aquí estoy yo oh madre mía  
oh mi muy querida madre  
esperando que me hagas el favor de hacerte presente  
aquí donde yo te invoco  
en la tierra que eres tú  
en la tierra a la que yo pertenezco.  
Aquí estoy.

## Dibujo 10



Voy a correr, jugar con el sol  
nadar con él entre las rocas  
en los mares encrespados del destino.  
Yo voy a subir las montañas en espiral  
y voy a volar con las alas con que sueño  
los tesoros escondidos en el arco-iris.  
Voy a navegar los ríos profundos  
nadar entre las raíces de las selvas vírgenes  
donde se encuentra el pecado original.  
Yo voy a partir, sin más, así, partir  
deseoso simplemente de encontrarte.

## Dibujo 11



Me hablas como si por ventura oír tu voz fuese posible  
Me miras acariciándome el rostro como si yo pudiese, de alguna manera,  
reaccionar  
Cubres mi cuerpo entero con tu sonrisa como si de ésa ventura yo fuese  
merecedora  
Aspiras extasiada como calentando el aire que yo respiro  
Y siento marearme en los enredos, hace tan solo un poco, deseados.

¿Qué quieres? Al final, ¿qué quieres de mí?

Me hablas y yo me pierdo indeciso en las señales  
Impresionado turbado por ese tú mirar  
Un escalofrío me recorre todos los sentidos  
Y yo me sumerjo en mí mismo  
En un deseo inaudito de afirmarme

¿Qué quieres? Al final ¿qué quieres de mí?  
¿Porqué vienes a perturbarme?

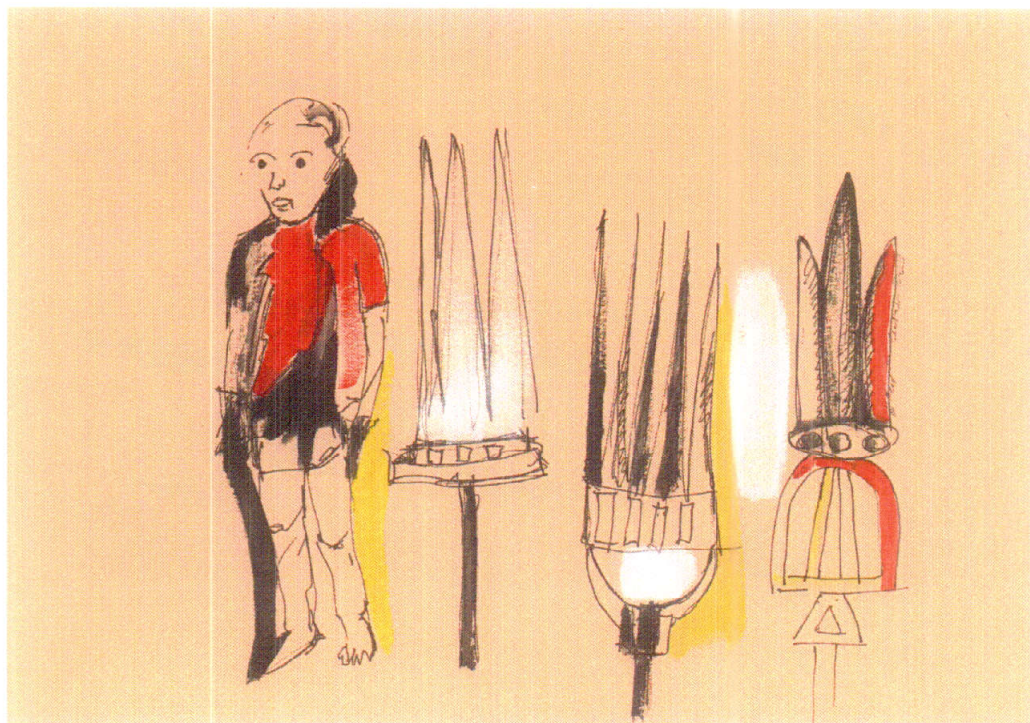
## Dibujo 12



Ven caminemos juntos como en un día que nace  
 hay flores coloreando paisajes luminosos  
 y las aves vuelan en bandos de anarquía verdadera  
 No estés cabizbajo que la vida es breve  
 y las tempestades no duran mas que el tiempo necesario.  
 No importa cuantos cabellos tiene el hombre en la cabeza  
 por fuera tanto valen un millón o solo uno  
 por dentro es donde conviene no tener ninguno  
 – es necesario todo el espacio para sonreír.  
 Si la vida ya te pesa, deja el saco de los haberes y recomienza  
 que un día nuevo es realmente un nuevo día.

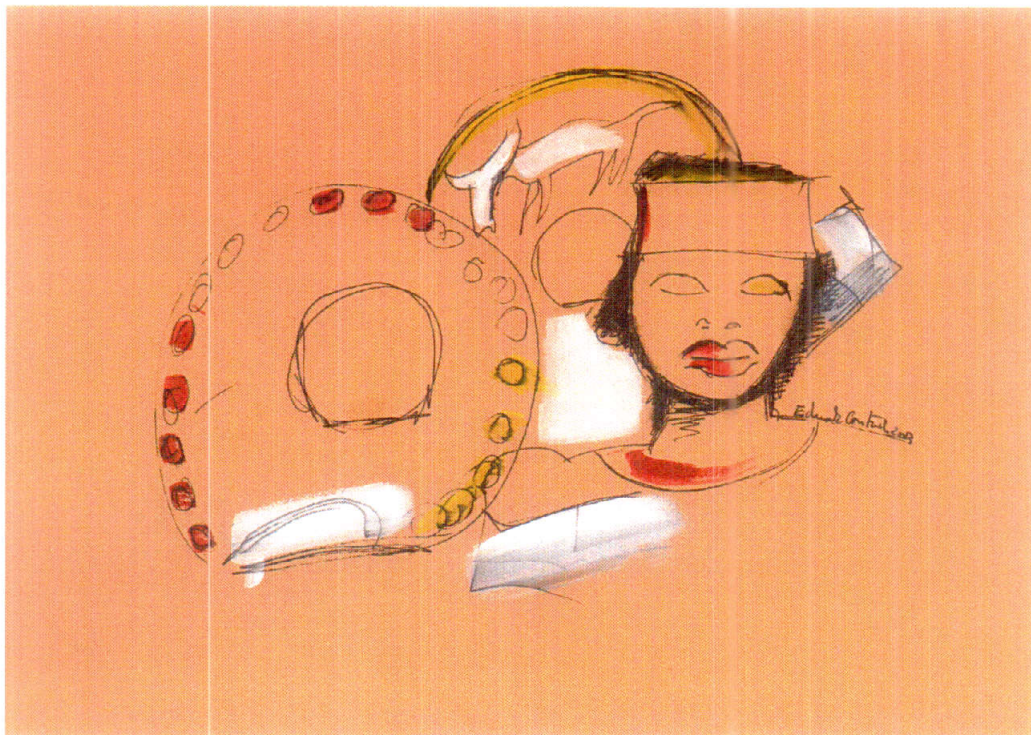
Ven caminemos juntos una primera vez  
 después de la decisión de reinventarlo todo  
 diseñemos con nuestros pasos  
 la magia de un camino de esperanza  
 donde arbustos de quereres guardan los nidos de las perdices  
 y los caracoles corren a esconderse de nosotros – no se por qué!  
 Este camino es breve o largo: depende del deseo  
 trazado en el diseño de los sueños que escogimos.  
 Es bueno que estemos presentes cuando la vida se anuncia  
 Si hubiera alguna subasta de alegrías  
 Sería nuestro el lance inicial.

## Dibujo 13



¿Quién soy? Dime quien soy y entonces yo te hablaré de mí.  
 De ti dependo para encontrarme. He llegado al fin.  
 Mi búsqueda, si me hablas de mí, va a terminar.  
 Yo busqué lejos las cosas que hoy sé  
 siempre estuvieron, aquí, en el lugar de donde partí.  
 Anduve de mundo en mundo buscando  
 el sentido de los caminos que yo estaba recorriendo  
 lleno de esperanza y de deseo de encontrar  
 la plena sensación de ser allí, en algún lado, pero ser allí, mi lugar.  
 Sudé muchos valles y montañas, muchas aldeas y ciudades  
 sudé los cuerpos y la ausencia de mujeres  
 hice amigos que uní a la soledad  
 de todo fui haciendo, para ganarme el pan.  
 Consumí mis años todos  
 – los mejores y los menos buenos  
 Traigo de ellos los recuerdos que yo propio soy.  
 ¿Quién soy? Dime quien soy!  
 Yo necesito saber como me ves  
 necesito fundirme con la imagen de tu espejo.  
 Dime quien soy  
 Para que yo pueda explicarme a mí.

## Dibujo 14



Elemental mi querido amigo, amigo mío  
 de ojos cerrados escondo el alma y pierdo el norte  
 metáfora incompleta de mi rumbo  
 de ojos cerrados el mundo gira con frenesí  
 y se encienden millones de estrellas de juguete  
 de ojos cerrados los sueños invaden mi ser  
 y yo me sumerjo en un océano de espuma con olor a alhucema  
 Elemental mi querido amigo, amigo mío  
 de ojos cerrados soy señor de mi destino  
 destino nuevo dibujado con trazos de ilusión  
 de ojos cerrados me sumerjo en mi mismo  
 sólo yo existo solo yo intereso, de mi dependo  
 de ojos cerrados el mundo jira a mi alrededor  
 y yo sonrío embriagado con el olor a alhucema

Elemental mi querido amigo, amigo mío  
 Así voy a estar eternamente pase lo que pase,  
 de ojos cerrados y sintiendo el olor a alhucema

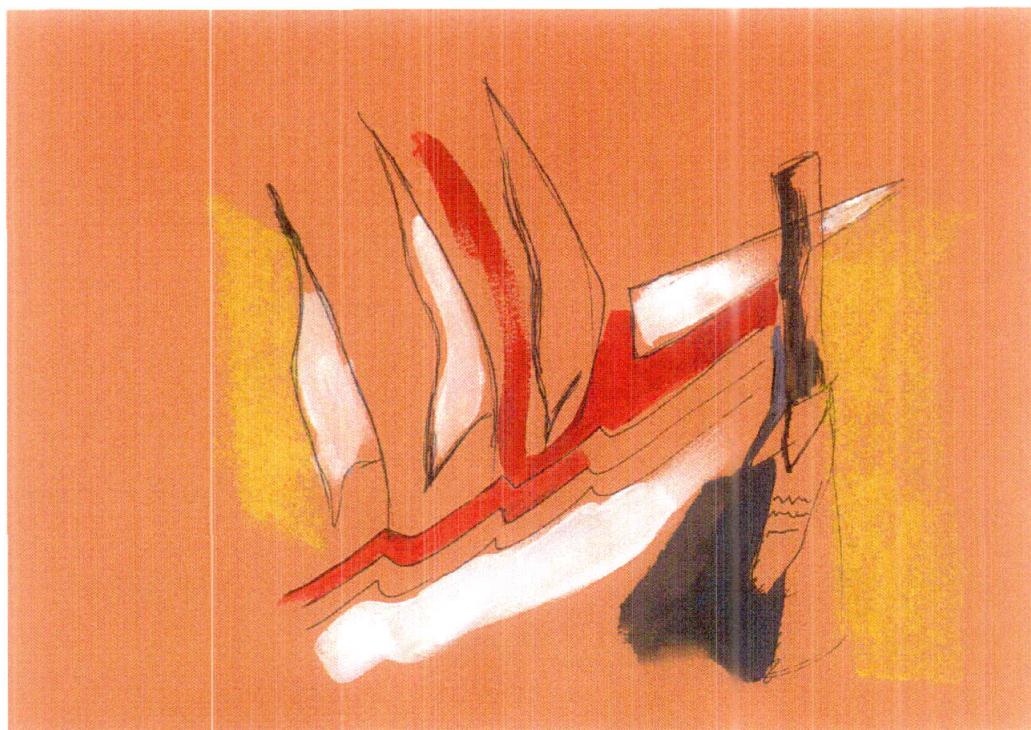
## Dibujo 15



De mi mismo digo: yo sé quien soy, yo sé.  
 Te miro de frente ojos en lo más profundo de tus ojos  
 que es ahí, exactamente ahí, que me gusta verme.  
 Eres mi espejo privado el espejo de los días especiales  
 reflejándome el alma, calendario de una vida.  
 Yo se quien soy! Nadie dude.  
 Las dudas que yo muestro en mí estar  
 – a veces, solo a veces, tan pocas veces –  
 son pausas que a mi mismo impongo  
 dando mayor razón a la verdad de mis días.  
 Yo sé quien soy. Y como soy.  
 Yo me veo bien, ahí, gravado en sepia,  
 en el cristalino suave donde se hunde tu mirada.  
 Hasta las lágrimas que parten volando de mis ojos  
 saben qué penas mías van a regar.  
 Hasta la sonrisa que quiebra la seriedad de mi faz  
 sabe la hora exacta de abrirse para colorear mis días.  
 Yo sé quien soy y tengo una inmensa voluntad de afirmarlo.



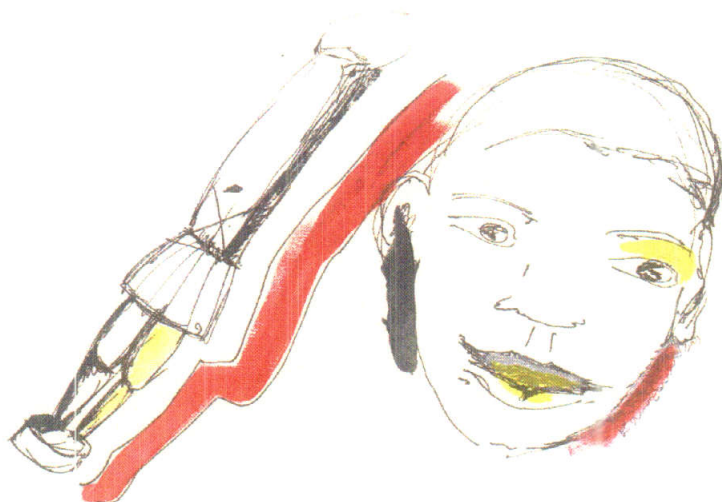
## Dibujo 16



Descanso ahora ajeno al porvenir  
 descanso y aprovecho para hacer montoncitos  
 de sueños  
 separados de los montoncitos  
 de los recuerdos  
 separados de los montoncitos  
 de los afectos  
 separados de los montoncitos  
 de las añoranzas  
 mezcladas con los montoncitos  
 de las tristezas,  
 espolvoreados con los montoncitos  
 de alegrías  
 regados con montoncitos  
 de canciones

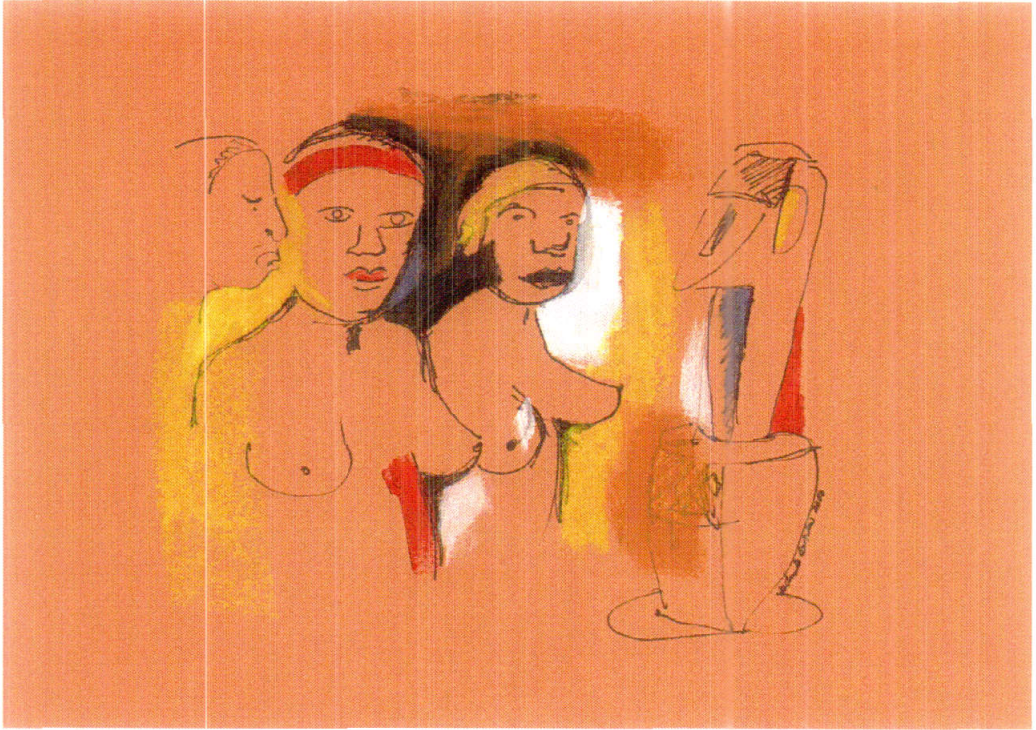
Descanso ahora en un momento que es solo mió  
 descanso y aprovecho para pensar dulzuras  
 propias de la edad sabia  
 – que “un anciano” es creación de los dioses.

## Dibujo 17



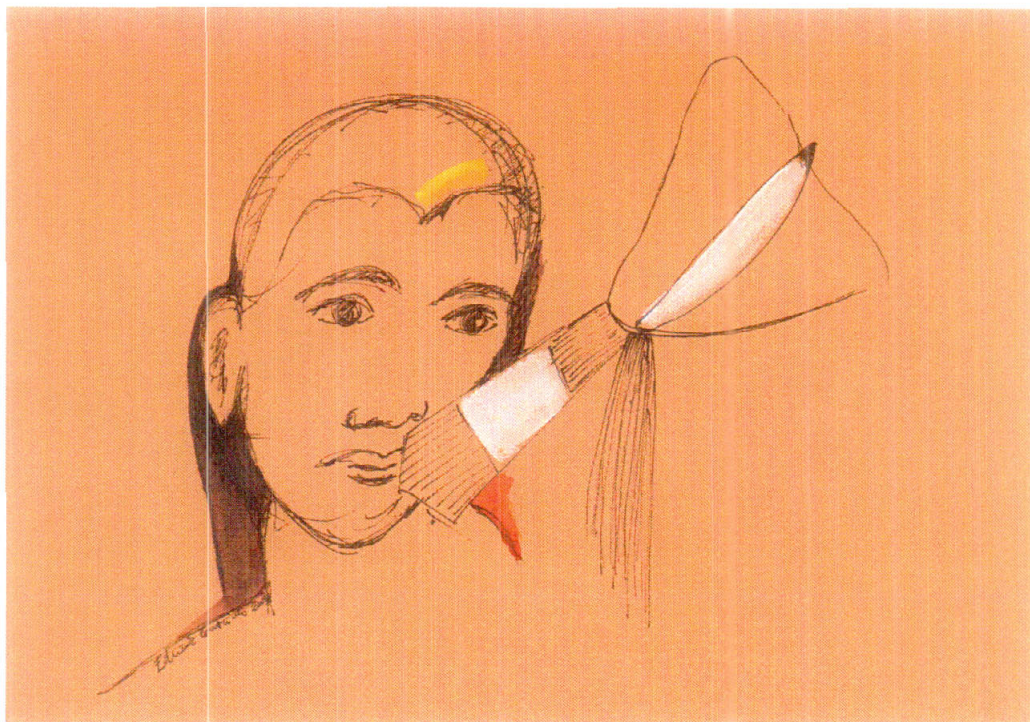
No quiero saber de ti.  
 Yo nada espero ya.  
 Ya encontré la perfección.  
 Ya recorrí los caminos posibles  
 todos ellos.  
 Ya conocí todos los rincones  
 y lugares encantados  
 de este mundo – el verdadero  
 y de los otros inventados.  
 Y nunca, nunca me perdí.  
 Ya entoné todos los himnos y canciones  
 en coro y solo  
 en voz alta y en sordina  
 a veces incluso solo en pensamiento.  
 Y nunca, yo nunca desafiné.  
 Ya recogí los sueños y los deseos  
 que esparcí durante la vida  
 en los lugares que visité.  
 Ya hice los balances necesarios  
 ya me cerré  
 Te digo más: No quiero saber de ti  
 a mí me basta mi perfección  
 aún sabiendo ser ella apenas  
 un momento breve de ilusión.

## Dibujo 18



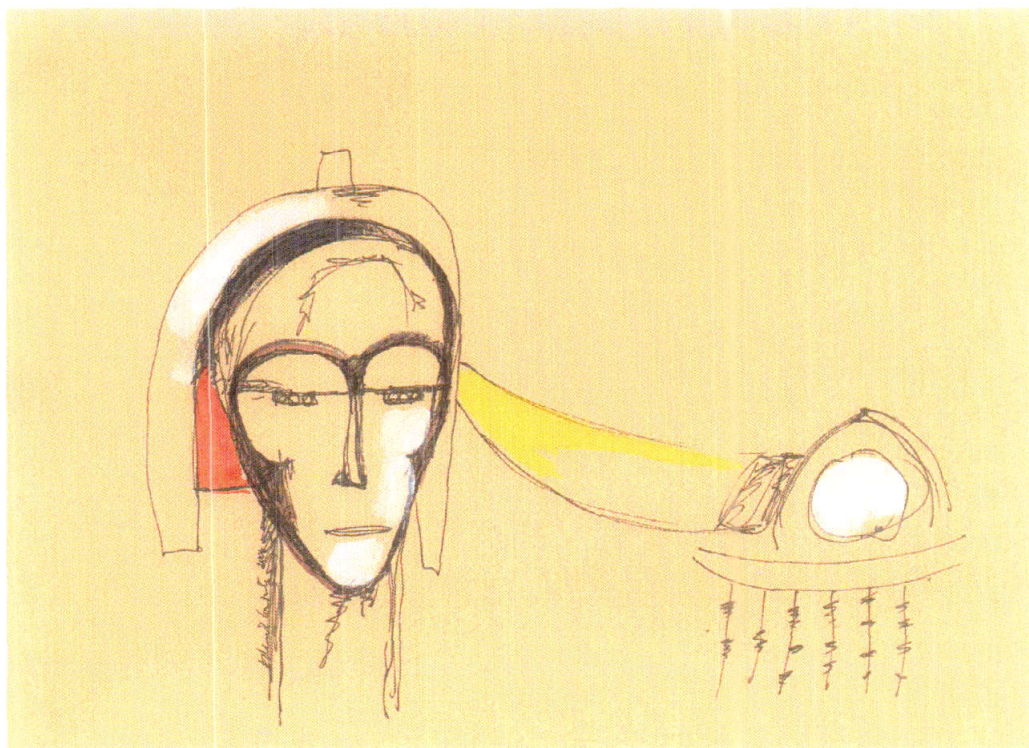
Aquí, aquí me pierdo y quiero perderme. Aquí soy yo y quiero ser.  
Aquí yo muero para sentirme vivir, aquí, en un cuerpo de mujer.  
Total, fue en este cuerpo que todo empezó!  
Voy a posar mi cabeza en almohadas vivas  
Y recordar mis olvidados sueños de niñez  
Después hago crecer una vida y entrego mis labios al deseo  
Y adormezco en una breve eternidad.  
Cuando despierte me sentiré en el Paraíso y me esconderé  
Del dios que – yo lo sé! – vendrá a expulsarme.

## Dibujo 19



De nuevo me recojo sobre mi mismo  
fingiendo que no hay nada más hacia donde mirar.  
Peino mis cabellos con gestos lentos  
para sentir el arrastrado beso del peine en la cabeza.  
Con suerte alisaré también los pensamientos  
que tengo sumergidos en cosas tristes.

## Dibujo 20



Yo voy a hacer de mi vida un mundo nuevo  
un mundo de proyectos espontáneos  
sin dioses sin locuras sin misterios.  
Yo voy a mirar de frente a la verdad  
y construir mis días uno a uno  
sin miedos sin maldad sin concesiones.  
Yo voy a comprometerme con el futuro  
basar mi presente en el pasado  
con amor y con sabiduría.

Yo voy a hacer de mí  
una obra prima.

## FICHA TÉCNICA

Série: Arte Bijagó

Autora de los dibujos: Eduarda Coutinho

Técnica: Rotring, tinta-da-china y acrílico sobre papel canson de color

Dimensiones: 21 x 30 cm

Fecha: Septiembre de 2003 a Febrero de 2004

Lugar: Lagos, Portugal

Autor de los poemas: Xico Braga

Traducción: Jesús Gómez de Segura

Portada: Filomena Machado

Gráfico: Joana Barroso